

elia

ESTUDIOS DE LINGÜÍSTICA INGLESA APLICADA

Grupo de investigación:

La lengua inglesa en el ámbito universitario

(PAI: HUM 0397)



VOLUMEN 17, 2017



e-revist@s

DIRECTOR / GENERAL EDITOR:

Dr. Rubén Chacón Beltrán, UNED (Madrid)

DIRECTOR ADJUNTO / ASSOCIATE EDITOR

Dr. Christián Abello Contesse, Universidad de Sevilla

**DIRECTORA DE RELACIONES INSTITUCIONALES /
DIRECTOR OF INSTITUTIONAL RELATIONS**

Dra. María del Mar Torreblanca López, Universidad de Sevilla

AYUDANTE DE DIRECCIÓN / ASSISTANT TO THE EDITOR

Dr. Jorge Sánchez Torres

CONSEJO REDACCIÓN / EDITORS:

Dr. Christián Abello Contesse, Universidad de Sevilla

Dr. Rubén Chacón Beltrán, UNED (Madrid)

Dr. Paul Chandler, Universidad de Hawai

Dra. Kimberly Geeslin, Universidad de Indiana

Dra. María Dolores López Jiménez, Universidad Pablo de Olavide

Dra. María del Mar Torreblanca López, Universidad de Sevilla

CONSEJO ASESOR / BOARD OF ADVISORS:

Dra. Jasone Cenoz, Universidad del País Vasco

Dra. Ulla Connor, U. de Indiana y U. Purdue en Indianapolis

Dr. Robert De Keyser, Universidad de Maryland

Dr. Jean-Marc Dewaele, Birkbeck College, Universidad de Londres

Dra. Kendall King, Universidad de Minesota

Dr. James Lantolf, Universidad Estatal de Pensilvania

Dr. Tony Lynch, Universidad de Edimburgo

Dra. Carmen Muñoz, Universidad de Barcelona

Dr. Norbert Schmitt, Universidad de Nottingham

ASESORES EXTERNOS / BOARD OF REFEREES:

Dra. Thomai Alexiou, Universidad de Aristóteles, Tesalónica

Dra. Lucía Aranda, Universidad de Hawai

Dr. Gloria Chamorro, Universidad de Kent

Dra. Emma Dafouz Milne, Universidad Complutense de Madrid
Dra. María Luisa Díez Arroyo, Universidad de Oviedo
Dra. Marta Genís, Universidad Nebrija, Madrid
Dra. Nuria Lorenzo-Dus, Universidad de Swansea
Dr. Cristóbal Lozano, Universidad de Granada
Dña. Jennifer McKenzie, Universidad de Indiana-Bloomington
Dr. Javier Muñoz-Basols, Universidad de Oxford
Dr. Ignacio Palacios, Universidad de Santiago de Compostela
Dr. Rogelio Ponce de León, Universidad de Oporto
Dr. Jorge Sánchez Torres, Universidad de Sevilla
Dra. Inmaculada Senra Silva, UNED (Madrid)
Dña. Mercedes Torres Cansino, IES Miguel Servet (Sevilla)
Dr. Manuel Triano López, Universidad de Carolina del Norte

Colabora:

Grupo de investigación *La lengua inglesa en el ámbito universitario* (PAI: HUM 0397). Consejería de Economía, Innovación, Ciencia y Empleo. Junta de Andalucía.

Edita: Grupo de investigación *La lengua inglesa en el ámbito universitario* (PAI: HUM 0397), Facultad de Filología. UNED: Universidad Nacional de Educación a Distancia.

Correspondencia:

Revista ELIA
Facultad de Filología
623 Edif. Humanidades
Paseo Senda del Rey, 7
28040 MADRID, España

Depósito legal: SE-1633-2000

ISSN: 1576-5059

DOI: <http://dx.doi.org/10.12795/elia>

Imprime:

Imprime:
Tandem MC servicio de impresión
C/ Álvarez Quintero, 32
Sevilla
Tel.: 955 406 515



ELIA: Estudios de Lingüística Inglesa Aplicada, volumen 17, 2017 by G.I. “La lengua inglesa en el ámbito universitario” HUM-0397, Universidad de Sevilla and UNED is licensed under a Creative Commons Reconocimiento-NoComercial-SinObraDerivada 4.0 Internacional License. Creado a partir de la obra en <http://www.publius.us.es/elia>.

Estudios de Lingüística Inglesa Aplicada (ELIA) se publica una vez al año y todos los artículos son revisados de forma anónima por dos especialistas internacionales pertenecientes a la lista de asesores externos (doble evaluación externa). Los artículos deben ser originales y sólo se aceptará uno por autor en cada número de la revista.

ELIA se encuentra citada e indizada en: *MLA International Bibliography*, *Linguistics and Language Behavior Abstracts (LLBA)*, *SCOPUS*, *Emerging Source Citation Index*, *EBSCO*, *ISOC (CSIC)*, *Academic Search Premier*, *Fuente Academica Plus*, *Dulcinea*, *SHERPA/RoMEO*, *Ulrichsweb*, *DIALNET* y *MIAR*, así como evaluada por: *CIRC*, *ERIHPlus*, *Latindex*, *SJR*, *SCImago Journal & Country Rank*. Sello de calidad de la *FECYT* en 2011 y 2014. El contenido de los volúmenes anteriores puede consultarse en el portal de Revistas Científicas de la UNED (<http://revistas.uned.es/index.php/ELIA/index>) y en e-revist@s.

El Grupo de Investigación “La lengua inglesa en el ámbito universitario” HUM-03 conserva los derechos de *copyright* de los artículos publicados y permite la reutilización de los mismos bajo licencia *Creative Commons: Reconocimiento-NoComercial-SinObraDerivada 4.0 Internacional*: se pueden copiar, usar, difundir, transmitir y exponer públicamente los artículos mencionados, siempre que (a) se cite la autoría y la fuente original de su publicación, (b) no se usen para fines comerciales y (c) se mencione la existencia y especificaciones de esta licencia de uso.

ELIA es una revista de acceso abierto. Por lo que respecta a las condiciones de auto-archivo se permite a los autores archivar la versión *post-print* con fines no comerciales incluyendo repositorios y páginas web personales. Condiciones de auto-archivo recogidas en *Dulcinea*: <http://www.accesoabierto.net/dulcinea/consulta.php?directorio=dulcinea&campo=ID&texto=1716>

El plazo de recepción de artículos para el volumen próximo (véanse ***Normas de publicación***) vence el **15 de mayo** de cada año.

Estudios de Lingüística Inglesa Aplicada (ELIA) is a peer-reviewed scholarly journal and is published once a year. All contributions to *ELIA* are evaluated anonymously (double-blind) by two specialists from the journal's international board of referees. Articles must be original and only one article per author may be accepted in each issue.

ELIA is scanned, indexed or abstracted by the following: *MLA International Bibliography*, *Linguistics and Language Behavior Abstracts (LLBA)*, *SCOPUS*, *Emerging Source Citation Index*, EBSCO, ISOC (*CSIC*), *Academic Search Premier*, *Fuente Academica Plus*, Dulcinea, SHERPA/RoMEO, *Ulrichsweb*, DIALNET y MIAR; and the following directories: CIRC, ERIHPlus, *Latindex*, SJR, SCImago Journal & Country Rank. FECYT quality award 2011 and 2014.

The contents published in previous volumes are available on the UNED website for scientific journals (<http://revistas.uned.es/index.php/ELIA/index>) and e-revist@s.

The Research Group “*La lengua inglesa en el ámbito universitario*” HUM-397 holds the copyright of published articles and allows their reuse licensed by *Creative Commons: Attribution-NonCommercial-NoDerivs License 4.0 International*: you may copy, use, distribute, transmit and publicly display these published articles, provided that (a) the original authorship and publication source is acknowledged, (b) it is not used for commercial purposes, and (c) the existence and specifications of this license are mentioned.

ELIA is an open access journal. Regarding the conditions of self-archiving, authors are allowed to archive post-print version for non-commercial purposes including repositories and personal websites. Conditions for self-archiving can be consulted at: <http://www.accesoabierto.net/dulcinea/consulta.php?directorio=dulcinea&campo=ID&texto=1716>

The deadline for submission of papers (see *Guidelines for publication*) for the upcoming issue is **May 15th** every year.

ÍNDICE / TABLE OF CONTENTS

ELIA 17, 2017

Prólogo // Foreword

Rubén Chacón Beltrán 11

Improving reading strategy knowledge in young children: what self-report questionnaires can reveal // La mejora del conocimiento de estrategias de lectura en niños: ¿qué revelan los cuestionarios de autoevaluación?

Yolanda Ruiz de Zarobe 15

Gender effects on strategic competence: A survey study on compensatory strategies in a CLIL context // El efecto del género en la competencia estratégica: un estudio a través de cuestionarios sobre estrategias compensatorias en un contexto AICLE

María Basterrechea, María Martínez-Adrián &
Francisco Gallardo-del-Puerto 47

Comparing the benefits of a metacognitive reading strategy instruction programme between CLIL and EFL primary school students // Comparación de los beneficios de un entrenamiento estratégico-metacognitivo entre alumnado AICLE e ILE de educación primaria

Alba Gutiérrez Martínez & Yolanda Ruiz de Zarobe 71

Los docentes en los programas de educación bilingüe en Cantabria // Teachers in bilingual programs in Cantabria

Laura Lozano-Martínez. 93

Mixed system 1: a language strategy for bilingual families // Sistema mixto 1: una estrategia lingüística para familias bilingües

Arancha Ruiz Martín 125

Tool usage and effectiveness among L2 Spanish computer writers // Uso y efectividad de herramientas en la escritura por ordenador en español como segunda lengua

Daniel G. Tight 157

La detección y corrección de errores en la deixis temporal del verbo en redacciones escritas en inglés como lengua extranjera // Detection and correction of mistakes in the temporal deixis of the verb in compositions written in English as a foreign language.	
Fulgencio Hernández García	183
Speech fluency in phrases: teaching English oral fluency in distance learning // La fluidez oral en las locuciones: la enseñanza de la fluidez oral en inglés en contextos de aprendizaje a distancia.	
Inmaculada Senra Silva	209
Comparing native speaker ratings and quantitative measures of oral proficiency in IELTS interviews // Comparación de la evaluación de hablantes nativos con los indicadores cuantitativos en la entrevista de IELTS	
Katherine O'Donnell	233
Academic literacy, genres and competences: a didactic model for teaching English to translation students // Alfabetización académica, géneros y competencias: un modelo didáctico para la enseñanza del inglés a estudiantes de traducción	
Paula J. Liendo & María P. Massi	251
Conceptos clave de la Lingüística aplicada / Key concepts in Applied Linguistics: Second Language Acquisition and Study Abroad Learning Environments // La adquisición de una lengua extranjera y los entornos de aprendizaje en el extranjero	
Christina Isabelli-García	273
Información para autores / Information for contributors	283
Normas de publicación / Guidelines for publication	289
Boletín de suscripción / Subscription form	295



MULTILINGUAL MATTERS



As a special offer we are offering the following titles at a **25% discount**. The offer is available on all orders made using the code ELIA2018 on our website by the 30th June 2018. Further instructions are below. To find out more about the books, just click on their covers to be taken to their listing on our website.

LANGUAGE LEARNER AUTONOMY

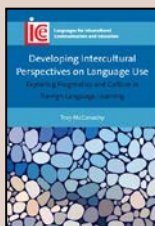
Theory, Practice and Research

David Little, Leni Dam and Lienhard Legenhausen

This book combines detailed accounts of classroom practice with empirical and case-study research and a wide-ranging engagement with applied linguistic and pedagogical theory. Points for discussion encourage readers to relate the argument of each chapter to their own context, and the book concludes with some reflections on teacher education.

Pbk ISBN 9781783098583

~~€44.95~~ **€33.71**



DEVELOPING INTERCULTURAL PERSPECTIVES ON LANGUAGE USE

Exploring Pragmatics and Culture in Foreign Language Learning

Troy McConachy

Many teachers recognise the importance of integrating intercultural learning into language learning. This book argues that teachers can work creatively with conventional resources and utilise classroom experiences in order to help learners develop awareness of the influence of cultural assumptions and values on language use.

Pbk ISBN 9781783099313

~~€34.95~~ **€26.21**

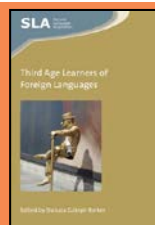
THIRD AGE LEARNERS OF FOREIGN LANGUAGES

Edited by Danuta Gabryś-Barker

This book brings together research on language learning among aging populations. Contributors discuss the issue from various psychological, neurological and pedagogical perspectives, challenge certain familiar preconceptions about older learners and offer the reader ideas for future research in this under-studied area.

Hbk ISBN 9781783099405

~~€119.95~~ **€89.96**



To order any of the above titles at **25% discount**, visit our website and search for the book using the box at the top of the page. Add the book to your basket and use the code ELIA2018 at the checkout to get **25% off** the list price. If you have any enquiries please email us: info@multilingual-matters.com

